

冬休み期間限定、(令和 8 年度学年末・令和 9 年度学年始)春休み期間限定

および令和 9 年度 彦根市放課後児童クラブ入会申込について

SOBRE A INSCRIÇÃO NO CLUBE DE CRIANÇAS APÓS AS AULAS PARA O USO NAS FÉRIAS DE INVERNO, FERIAS DE PRIMAVERA (FIN DO ANO LETIVO 2026 E INÍCIO DO ANO LETIVO DE 2027) E INSCRIÇÃO PARA O USO ANUAL DO ANO LETIVO DE 2027

○放課後児童クラブとは O que é o Clube das Crianças após as Aulas

É uma creche para os alunos da escola primária cujos pais, por motivos de trabalho ou de outras ocupações, não estão em casa durante o dia. A creche se encarrega de cuidar das crianças durante o período pós-aula, tendo como objetivo zelar pela segurança das mesmas e fazer com que tenham um desenvolvimento físico e mental saudável. **Para quem deseja se inscrever, verifique o lado verso desse informativo.**

○受付期間 Período de solicitação

令和8年 10 月 1 日(木)から令和8年 10 月 30 日(金)まで

O prazo será a partir do Dia 1 do mês 10 até Dia 30 do mês 10 de 2026

○対象 Crianças alvo

Criança que frequenta a escola primária da cidade de Hikone. Pode fazer a inscrição quando os pais ou avós (com menos de 60 anos) que moram junto e **não podem cuidar da criança durante o dia por motivo de trabalho etc.**

○開室時間 Horário de funcionamento do clube

- ① Dias de semana: Após terminar as aulas da escola até às 18:30. (O instrutor estará no local a partir das 13:00)
- ② Sábado・feriado da escola, férias escolares: a partir das 7:45 até 18:30

※O clube fecha às 18:30. Favor, venha buscar a criança dentro do horário.

負担金 Custos

Período	Custos para cada criança
Mensalidade do mês (não conta o mês de agosto)	8,000 ienes por mês (Além disso, é necessário pagar uma taxa de cada clube)
Férias de verão (Alunos que usam anual: Custo de agosto)	13,000 ienes por período (Além disso, é necessário pagar uma taxa de cada clube)
Somente o uso de durante Férias de primavera (mês 4 começo do ano letivo) Férias de inverno (mês 12~mês 1) Férias de primavera (mês 3 final do ano letivo)	3,000 ienes cada período (Além disso, é necessário pagar uma taxa de cada clube) ※As taxas das férias de primavera e inverno já estão incluídas na mensalidade das crianças que usarão o clube durante o ano inteiro.
Sábado	2,000 ienes por mês ※Não é possível utilizar o clube apenas aos sábados. ※Caso utilize o clube aos sábados, será cobrada uma taxa adicional à taxa normal.

※Haverá redução de custos nos seguintes casos: Quando tem irmãos que utilizam o mesmo clube, família de pai ou mãe solteira, família que recebe amparo social (*seikatsu hogo*). (No caso de família de pai ou mãe solteira e beneficiárias de amparo social, é necessário apresentar uma solicitação separada.)

※Exceto os custos acima, será cobrado o custo para entrar no seguro do clube (800 ienes/ por ano). [*Supotsu Anzen Hoken A1 kubun*]

※Quanto ao uso durante as férias de primavera, será cobrado o valor de 3,000 ienes no final do ano letivo (março) e outra no início do ano letivo (abril), separados. Caso a criança utilize o clube tanto no final (março) quanto no início do ano letivo (abril), será cobrado em duas parcelas de cada mês.

○ **Sobre o detalhe de como fazer a inscrição, pedimos para verificar no site da prefeitura de Hikone.**

Código para acessar na página sobre a inscrição 🖱️



○ **入会申込方法について** Modo de fazer a inscrição

※ Dependendo do período que deseja utilizar, o modo de se inscrever será diferente.

冬休み期間限定利用 Para usar somente durante as férias de inverno

Pedimos para preencher o formulário de inscrição, enviar junto com o atestado de trabalho e outros formulários que necessário, ao clube que deseja a utilizar.

春休み期間限定(学年末・学年始)および令和9年度通年利用

Para usar somente durante as férias de primavera / Período anual do ano letivo de 2027

- ① O princípio, será a inscrição On-line pelo site da prefeitura. Prepare documentos comprovativos, como atestados de trabalho, que comprovem que você não está em casa durante o dia.
- ② Após fazer a inscrição pela internet, entregue o Atestado de trabalho, Documentos necessários para redução do pagamento (quem irá solicitar) para clube que deseja a utilizar até o prazo.

Inscrição pelo site 🖱️



Ou pesquise 🔍

彦根市電子申請サービス
Hikoneshi denshi shinsei sabisu

※ O clube fecha as 18:30. Cuidado para não ultrapassa esse horário.

必要書類について Documento que será necessário

- Sobre os documentos necessários como formulário de inscrição do uso clube (para as férias de inverno) e papel do atestado de trabalho etc, será distribuído em cada clube a partir do Dia 1 de outubro de 2026, ou pode retirar uma cópia pela internet (site da prefeitura de Hikone) também. **(Não estão disponíveis os formulários de inscrição para as férias de primavera e para o ano letivo de 2027)**
- Pode levar tempo para a empresa contratante preencher e entregar o atestado de trabalho. Pedimos para solicitar com antecedência.
- Sobre a criança acima da 2ª série que irá utilizar o clube **somente durante as férias de inverno e primavera (março)**, caso já entregou o atestado de trabalho desse ano, não será necessário entregar novamente. **Porém, caso tiver alteração no trabalho, pedimos para enviar um novo atestado de trabalho.**

○ **入会決定について** Sobre a notificação de aprovação

Sobre a notificação de aprovação, para quem irá utilizar somente nas férias de inverno vamos enviar no começo de dezembro, para quem irá utilizar somente nas férias de primavera ou anual do ano letivo 2027, vamos enviar o aviso no meio de Fevereiro de 2027. Porém, a aprovação será dada prioridade aos que se inscreveram dentro do prazo.

※ **Como regra, sobre o solicitante que tiver contas não pagas do clube (incluindo irmãos que utilizaram), não podemos aprovar a utilização do clube.**

★ Sobre as informações detalhadas do clube, pedimos para verificar na página inicial do clube do site da prefeitura de Hikone.

Código para verificar o detalhe do clube no site 🖱️

Hikoneshi hokugojidokurabu no shokai

Ou digite 🔍

彦根市 放課後児童クラブの紹介



Caso tiver alguma dúvida, pedimos para entrar em contato com o setor responsável.

彦根市教育委員会事務局生涯学習課 子ども支援係(彦根市役所3階) TEL:0749-24-7974

Secretaria de educação SHOUGAI-GAKUSHU-KA (Prefeitura de HIKONE 3º andar)